

HYE SHARZHOOM ***Armenian Action*** ***ՀԱՅ ՇԱՐԺՈՒՄ***

26th
Year

October 2004

Vol. 26, No. 1 (87)

Supplement to The Collegian

ASP Initiates Armenia Semester Abroad Program for Spring 2005

STAFF REPORT

The Armenian Studies Program at California State University, Fresno announces the establishment of an exciting new program: the 2005 Armenia Semester Abroad Program.

This unique Program provides an opportunity for students throughout North America to experience a semester abroad in Yerevan, Armenia. This one semester program is designed to introduce students to Armenian language, history, art, and contemporary events. The semester schedule is composed of five mandatory courses: Armenian language (4 units); Armenian art and architecture (3 units); Armenia today (3 units); Armenian studies (3 units); Independent study (2 units).

Courses, based on curriculum used by the Armenian Studies Program at California State University, Fresno, will be taught by fac-

ulty from Yerevan State University.

The academic committee in charge of curriculum is composed of Dr. Dickran Kouymjian, Haig and Isabel Berberian Professor of Armenian Studies at Fresno State, Dr. Tom Samuelian of Arlex International, and Barlow Der Mugrdechian of the Armenian Studies Program at Fresno State.

The Spring semester begins February 14 and runs through May 14, 2005. There is a mandatory one-week orientation prior to the beginning of classes.

Full information on the program is available at the following web site: <http://armenianstudies.csufresno.edu/SemesterAbroad/information.htm>.

Eligibility: The program is open to all college juniors, seniors and graduate students who have maintained a minimum 2.75 GPA.

SEE **SEMESTER ABROAD** PAGE 6

Babayan Impresses Overflow Audience in Keyboard Concert



L to R: Barlow Der Mugrdechian, Sergei Babayan, and Keyboard Concert Director Andreas Werz.

HAKOP TATARYAN *EDITOR*

Whether it is appreciating a painting by da Vinci, a sonnet by Shakespeare or a sonata by Franz Liszt, there are certain things in life that simply titillate our senses. On Friday night, September 24, world-renowned pianist Sergei Babayan thrilled 450 Fresno State students, professors, and community members alike in the Concert Hall of the Music Building at Fresno State, when he played three vibrant piano

pieces. For an hour and a half, audience members had their senses tingling with delight as Babayan played pieces by Kenneth Leighton, Franz Liszt, and Johann Sebastian Bach.

The evening began with the Study Variations, which were made up of Allegros and Adagios, by the late Kenneth Leighton (1929-1988). Babayan's charismatic piano playing had the audience entranced as the bipolar dynamics of

SEE **BABAYAN** PAGE 7

Dr. Welty Pays First Visit to Yerevan State University and Armenian Agricultural Academy



Dr. John Welty signing a five-year extension of the Yerevan State University-Fresno State agreement of cooperation.

MARINE EKEZYAN *STAFF WRITER*

Fresno State President Dr. John Welty visited the Republic of Armenia in a whirlwind three-day visit, May 27-29, 2004. Welty's official visit was his first to Armenia and was the result of an invitation from Dr. Radik Martirosyan, President of Yerevan State University (YSU), who has visited Fresno

State twice, most recently in January of this year.

Welty was accompanied to Armenia by Dr. Dickran Kouymjian, Director of the Armenian Studies Program, his wife Angèle, and Prof. Barlow Der Mugrdechian of the Armenian Studies Program, who is the project director for the Fresno State-YSU NIS University Partnership Program. The Partnership Program began in 1999 and involves a business development program.

Welty's primary purpose was to visit YSU and the Armenian Agricultural Academy, where many Fresno State faculty have had the chance to become involved in projects over the past few years. Welty also wanted to review the outcome of the work that the faculty has been doing and to see what the possibilities are for future cooperation. In particular he reviewed the results of the multi-year NIS project that involved the Fresno State Craig School of Business and the Faculty of Economics of YSU.

"It was very rewarding for me to see the impact that our faculty had on YSU, especially in the business program," commented Welty. "The people are very friendly and deeply committed to education. People are very interested in improving their country."

Welty met with the Dean of the Faculty of Economics, Dr. Prof. Hayk Sargsyan and other department heads, becoming acquainted with the results of the cooperation. He also visited two computer laboratories which had been provided with computers and internet con-

SEE **WELTY** PAGE 6

Kalfayan Appointed as Craig School of Business Dean

HAKOP TATARYAN *EDITOR*

When Craig School of Business Dean Karen Bowerman accepted a position as Dean of Public Administration at California State University, San Bernardino, it made possible the appointment of Associate Dean Garo Kalfayan to the available position. After being a faculty member in the Department of Accountancy at CSU Fresno for seventeen years, Kalfayan was selected for the prestigious position for the 2004-2005 academic year, effective July 1.

Kalfayan's road to the Dean's position included working at law and accounting firms. During his tenure at Fresno State, Kalfayan has published articles in the *CPA Journal* and in *The Tax Advisor*, and has co-authored the textbook *Mastering Depreciation*.

Kalfayan earned his Bachelor of Science degree in Accounting from the University of California, Berkeley. In 1983, he earned his Juris Doctorate from the University of California, Los Angeles. After working for a top valley law firm, he went on to the University

of Florida where he earned his LLP (Doctorate in Taxation Law). He was offered a job at the University of Florida, but he declined and returned to the valley to be near his family. We Armenians certainly know a thing or two about family obligations.

Kalfayan's grandfather came to the United States in the late 1930s, and served as Parish Priest at the St. Mary Armenian Church in Yettam. Kalfayan grew up in Visalia and graduated from Mt. Whitney High School as valedictorian, and over the course of his life developed a



Dean Garo Kalfayan

love for the valley. So it is no surprise that he returned to work and raise his family.

SEE **KALFAYAN** PAGE 7

Armenian Studies Program
2005/2006 Scholarship Applications
Now Available On-Line
<http://armenianstudies.csufresno.edu/scholarships.htm>
See Page 4 for more information.

Armenian Studies Program
Book/Video/CD/Archival Gifts

Dr. Dickran Kouymjian and the Armenian Studies Program would like to thank the donors, authors, and publishers for the following books, periodicals, videos, and archival gifts either offered personally or to the Program.

Mr. & Mrs. Tarjian Bedoian, Sanger, Mr. & Mrs. Baghdasar Bedoian, Sanger, Mrs. Helen Bedoian Fort, Fresno, and Ms. Sara Bedoian Hamilton, Fresno, for the books from the estate of Krikor & Mary Bedoian.

Dr. Ludmila Chorekchian, New York, for her booklet *The Revelation of a Russian Psychotherapist on the American Land*.

H. Martin Deranian, D.D.S., for the writings by his father Marderos Deranian (1882-1957). Included are poems, devoted to Hussenig in Kharpert province, a diary of the author’s youth, and his account of immigrating to the United States at the turn of the century and the difficult immigrant adjustments to life in America.

Facing History and Ourselves, Brookline, MA, for the copy of *Crimes Against Humanity and Civilization: the Genocide of the Armenians*.

Robert W. Thomson, *The Teachings of Saint Gregory*, revised edition, Avant: Treasures of the Armenian Christian Tradition, No. 1. New Rochelle: St. Nersess Armenian Seminary, 2001, viii, 267 pages. Much revised translation of the original 1970 edition of the *Teachings*, incorporating research of the past thirty years by Thomson and other scholars. Courtesy of Armen Garabedian, Tadeh-Barth Publications.

Catholicos Karekin I Sarkissian, ... *And the Boat Moves on the Waters. Dispatches from an Ecumenical Journey*, edited by Christopher H. Zakian, New York: St. Vartan Press, 1998, 200 pages, ten essays by His Holiness written between 1959 and 1998 on the Ecumenical Movement and the World Council of Churches. Courtesy of Armen Garabedian, Tadeh-Barth Publications.

The Divine Liturgy of the Armenian Church, with Modern Armenian and English Translations, Transliteration, Musical Notation, Introduction and Notes, Fr. Daniel Findikyan, general editor, Socrates Boyajian, musical editor, New York: St. Vartan Press, 2000, xvvi, 61+61, 61+61 pages. The impressive new liturgy book is in three parts, introductory material, then facing pages of classical Armenian and modern Western Armenian, then the same material in facing pages of Armenian transliteration in Latin letters and English translation. Courtesy of Armen Garabedian, Tadeh-Barth Publications.

Dr. Vatche Ghazarian, Mayreni Publishing Co., Monterey, for the book *Simply Armenian, Naturally Healthy Ethnic Cooking Made Easy* by Barbara Ghazarian.

J. Michael Hagopian, Armenian Film Foundation, Thousand Oaks, for his film *Germany and the Secret Genocide*.

Haigazian Armenological Review, Beirut, for the *Haigazian Armenological Review 2003*.

Catalogue, [First] Golden Apricot International Film Festival, Yerevan, June 30-July 4, 2004, 194 pages. The official program of the first Armenian Film festival, a richly illustrated handbook on contemporary Armenian film in the diaspora and Armenia. www.gaiff.am. Courtesy of Susanna Harutyunyan, Artistic Director.

Prof. Nikolay Hovhannisyan, Institute of Oriental Studies, Yerevan, for his three books *The Armenian Genocide*, *Armenocide; Bibliography of the Nikolay Hovhannisyan’s Published Works*; and *History of the Arab Countries Number 1 From VII Century to 1516*.

Garokürkman, *Anatolian Weights and Measures*, Suna & Inan Kiraç Research Institute on Mediterranean Civilizations, Istanbul: Akmed, 2003, 423 pages, lavishly illustrated, glossaries of technical terms, index. In addition to the 521 items systematically described from the Mediterranean Civilizations Institute collections, 200 introductory pages are devoted to the history and techniques of weights and measures in the Greek, Roman, Byzantine and Islamic worlds. Courtesy of the author: order@kurkman.com.

Garokürkman, *Armenian Painters in the Ottoman Empire*, 2 vols., Istanbul: Matusalem, 2004, 960 pages, hardcover boxed, 300 black & white and 1600 color photographs. An encyclopedic work on some 450 Armenian painters born in the Ottoman Empire from the 17th century up to 1923, many of them hitherto unknown. A handsome monument to the study of post-medieval Armenian art. Courtesy of the author: order@kurkman.com.

Mr. Carl Mahakian, Rancho Mirage, for the Saroyan books and archival materials.

Armenie Najarian, Belmont, MA, for the archival materials and letters about Setrag Yazmajian.

Mrs. Arshaloos Nersesian, Royal Oaks, MI, for the copy of the book of writings by her husband Nerses Nersesian.

Presidium of the National Academy of Sciences, Yerevan, for the copy of the book *Tigran Petrosian, In My World* by G. Brutian.

Ms. Gerry Sarkisian, Fresno, for the copy of the 1950 issue of “Asbarez” newspaper sent in memory of her parents Ruth and Andy Sarkisian.

Tigran Sarukhanyan, “Propaganding the Armenian Genocide in England: James Bryce and Arnold Toynbee,” *Patma-Banasirakan Handes*, no. 1 (2004), pp. 3-24, in Armenian with short English summary. Courtesy of the author.

California State University, Fresno
Armenian Studies Program

Spring 2005 Schedule of Courses

<u>Course</u>	<u>Units</u>	<u>Time</u>	<u>Day</u>	<u>Instructor</u>
General Education				
Social Sciences, Area D3, for students using 1999/2000 catalog and after				
• ArmS 10 Intro to Arm Studies	3	10:00-10:50A	MWF	B. Der Mugrdechian
(Class #32154)				
Arts & Humanities, Arts, Area C2 for students using 1999/2000 catalog and after				
• Arm 1B Elementary Armenian	4	11:00-11:50A	MTWF	B. Der Mugrdechian
(Class #32152)				
Arts & Humanities, Arts, Area C1 for students using 1999/2000 catalog and after				
• ArmS 20 Arts of Armenia	3	DIGITAL CAMPUS		D. Kouymjian
(Class #37421)				
Upper Division Courses				
• ArmS 108B Arm History II	3	11:00A-12:15P	TTh	I. Kaprielian
(Class #38170)				
• ArmS 120T-William Saroyan	1	4:00-10:00P	F	D. Kouymjian
(Class #38080)				
		9:00A-5:00P	Sa	
<i>Class meets Friday and Saturday, March 11 and 12, 2005.</i>				
• ArmS123-Armenian Architecture	3	4:00-10:00P	F	D. Kouymjian
(Class #38079)				
		9:00A-5:00P	Sa	
<i>Class meets Friday and Saturday, Feb. 18, 19; 25, 26; and March 4, 5, 2005.</i>				
• ArmS 120T-Armenian Dance	1	5:00-10:00P	F	T. Bozigian
(#38620)				
		9:00A-5:00P	Sa	
<i>Class meets Friday and Saturday, February 4, 5, 2005.</i>				

Arts & Humanities, Area IC for students using 1999/2000 catalog and after

• Arm 148-Masterpieces Arm Culture	3	9:00-9:50A	MWF	B. Der Mugrdechian
------------------------------------	---	------------	-----	--------------------

(Class #32153)

For more information call the Armenian Studies Program at 278-2669 or visit our offices in the Peters Business Building, Room 384.

HYE SHARZHOOM

ՀԱՅ ՇԱՐԺՈՄ

Editor

Hakop Tataryan
hakoptataryan@csufresno.edu

Layout

Barlow Der Mugrdechian

Photographer

Barlow Der Mugrdechian

Staff Writers

Gevork Aristakesyan
Zhanna Bagdasarov
Alex Bunch
Marine Ekezyan
Carina Karakashian
Sarah Soghomonian

Advisor

Barlow Der Mugrdechian
barlowd@csufresno.edu

Read
Hye
Sharzhoom!

Hye Sharzhoom is
also available on the
Armenian Studies
Program website

www.armenianstudies.
csufresno.edu/
hye_sharzhoom/
index.htm

Armenian Studies Program Faculty and Staff:

Dickran Kouymjian, Haig and Isabel Berberian
Professor of Armenian Studies, Coordinator

Barlow Der Mugrdechian, Lecturer, ASO Advisor,
Hye Sharzhoom Advisor (barlowd@csufresno.edu)

Frances C. Ziegler, Program Administrative Assnt.
(franz@csufresno.edu)

Hye Sharzhoom is a supplement of The Collegian and the newspaper of the CSUF Armenian Students Organization and the Armenian Studies Program and is funded by the Associated Students. Articles may be reprinted provided Hye Sharzhoom is acknowledged. Hye Sharzhoom welcomes prose, poetry, articles and other material from its student readers. For further information concerning the newspaper or the Armenian Studies Program:

Armenian Studies Program
5245 N. Backer Ave. PB4
Fresno, CA 93740-8001
Telephone (559) 278-2669 • FAX (559) 278-2129
http://www.armenianstudies.csufresno.edu

Dr. Hans-Jürgen Feulner Speaks on Armenian Divine Liturgy

GEVORK ARISTAKESYAN
STAFF WRITER

On Thursday, September 23, the Armenian Studies Program and the Armenian Students Organization hosted Dr. Hans-Jürgen Feulner, who gave a lecture on the development of the Armenian Divine Liturgy. Dr. Feulner is a university professor for Liturgical Studies and Theology of the Sacraments at the Catholic Faculty of the University of Vienna and the Director of the Institute for Liturgical Studies at the University of Vienna.

Dr. Feulner described the development and meaning of the Armenian Liturgy. The Armenian Church has deep traditions, whose meaning, for some, have become difficult to fully comprehend. What Dr. Feulner was able to do, was explain these various traditions and their meanings.

The Armenian Church worship (yergrbakutyun-literally “kissing the ground”) is not expressed with

words only. Gestures and rituals are also used to express the belief in God and man’s relationship with him.

Dr. Feulner explained worship in the Armenian Church, one aspect of which is Divine Liturgy or badarak. Badarak, which means sacrifice in Armenian, is considered to be the principle liturgical service of the Armenian Church. Dr. Feulner stated that from the earliest known sources in the Armenian language, the Armenians considered the Badarak to be a prominent expression of their Christian faith.

The Badarak, or Surp Badarak (holy sacrifice) is divided into three parts. The first is the Preparation, during which the priest prepares for the service. The second part is the Synaxis, the assembly or coming together of the people to worship. The final part is the Eucharist or the thanksgiving. Dr. Feulner noted that the Eucharistic prayer that is used today in the Armenian



Photo: Barlow Der Mugrdechian

Dr. Hans-Jürgen Feulner

Divine Liturgy is attributed to St. Athanasius of Alexandria. During the Eucharist Holy Communion is received. The Armenian Church teaches that when Holy Communion is received, the communicant is not eating mere bread and wine, but receiving Christ himself. Holy Communion signifies the unity of the members of

the church with each other and with God.

The Armenian Church underwent waves of liturgical influences during its formative period. There were the indigenous elements, which were the Armenian traditions and culture that were adopted in the Divine Liturgy. The other influences were Syrian, Byzantine, and Roman-Latin. The greatest influence came from Syria, followed by the Byzantine influence. During the time of the Crusades (11th-14th centuries) some Latin Roman elements were brought into the Liturgy as well. Dr. Feulner stated that by the 15th century the Liturgy had achieved its final form.

Dr. Feulner gave the audience in-depth insight into the Armenian Church and her traditions. Armenians have always taken pride in their faith and have made great sacrifices for that faith, which is why the lecture was so educational.

Walter Karabian Donates Political Papers to Central Valley Political Archive at Henry Madden Library

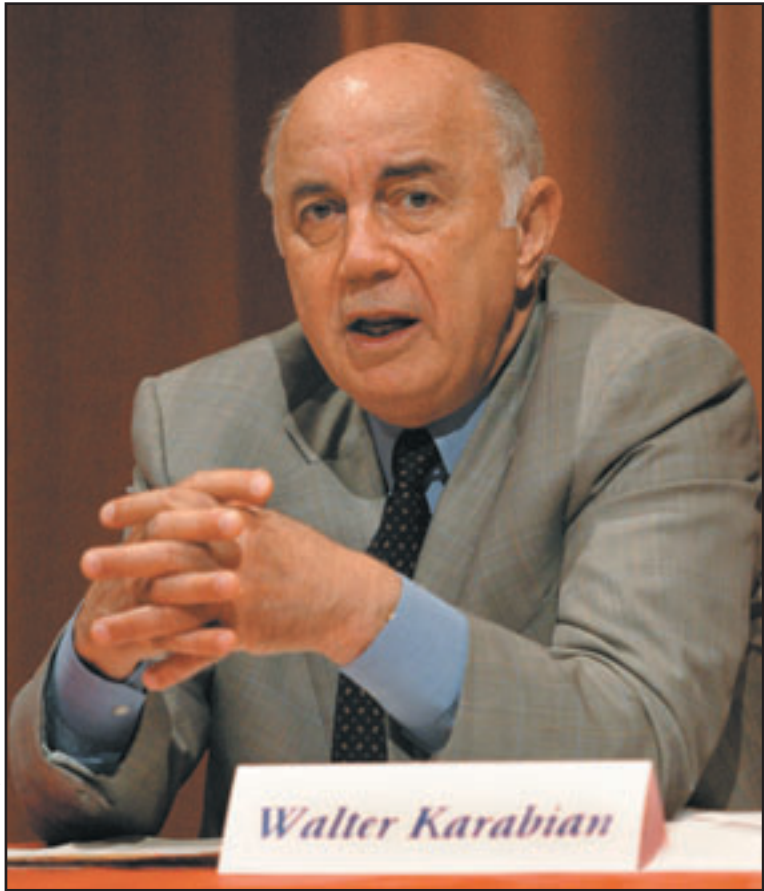


Photo: Emily Tuck

BARLOW DER MUGRDECHIAN
ADVISOR

Saturday, September 18, marked a special day in the life of the university, when a panel discussion was held to formally announce the donation of the public papers of former Assemblyman Walter Karabian to the Central Valley Political Archive. The Fresno State Armenian Studies Program co-sponsored the event.

Mr. Karabian served in the State Assembly from 1966-1974 and his papers reflect the various issues which he championed, including his emphasis on opening the doors of politics to young educated Latinos, his commitment to his Armenian heritage, and various legislative contributions such as the Species Preservation Act, the Ratification of the Equal Rights Amendment, and the California Invasion of Privacy Act.

The Central Valley Political Archive (CVPA) was formally es-

tablished in 2000 as a resource for researchers and is committed to preserving the legacy of legislators from the Central Valley and documenting all aspects of political life in the area, in particular the contributions of Latinos, Armenian-Americans, and other minority groups. The CVPA is located on the second floor of the Henry Madden Library.

The Karabian papers received at the CVPA measure approximately 30 linear feet and include correspondence, press files, photographs, campaign material, articles, speeches, and memorabilia.

The core of the Karabian Collection consists of legislative bill files from Karabian’s years in the state legislature. A generous financial contribution made by Karabian has enabled the timely processing of his papers. A guide to the collection is being prepared and will eventually be made available on the CVPA’s Web site at www.cvparchive.org.

The Karabian papers join those previously donated to the CVPA by state legislators Kenneth L. Maddy and Jim Costa, in addition to former U.S. congressmen Chip Pashayan and Bernie Sisk. Other notable legislators from the Central Valley have also pledged their papers to this burgeoning archive.

Walter Karabian was born in Fresno. The Karabian family arrived in Fresno in 1896 led by Walter Karabian’s great-great-uncle, Krikor Karabian. Krikor was accompanied by his nephew, Hovsep Karabian, who was Walter Karabian’s grandfather. His grandmother was Haiganoush Simonian.

Karabian attended the University of Southern California where he served as student body president from 1959-1960. He also earned a Law degree and a Master’s degree from USC. He became a Deputy District Attorney for Los Angeles County in 1965 before winning a seat in the California State Assembly in 1966.

By the time he left the Assembly in 1974, he had served as the youngest majority leader in the history of that body. Karabian continues to reside in Los Angeles, where he has been a partner in the law firm of Karns & Karabian since the 1960s.

Barlow Der Mugrdechian of the Armenian Studies Program introduced participants in the panel discussion, which included some of those who have been influenced by Walter Karabian. They are former State assemblyman and Los Angeles City Council member Richard Alatorre, attorney Paul Krekorian, Democratic party activist and consultant Louis Moret, former State assemblyman Mike Roos, attorney James Shekoyan, State Democratic Party Chairman Art Torres, and former State assemblyman, senator and Associate Justice of the Fifth District Court of Appeals George Zenovich.

The first part of the discussion was devoted to those who knew and worked with Walter Karabian in the early 1970s when Karabian

Karabian Donates Archive on Tigers Club of Sanger to Armenian Studies Program

Walter Karabian has donated to the Armenian Studies Program the ledger compiled by his father, John Karabian, of activities of the Tigers Club of Sanger from 1929 to 1934. It shows the names of the Armenian women who attended their dances, the founding members, includes invitations and pictures of events. This is an important piece of Armenian historical documentation of the discrimination imposed on the Armenians by others. The ledger even contains an article from the December 21, 1974, California Courier reporting on the Tigers Club 50th Anniversary. (The article is reproduced below)

Tigers Celebrate 50th Anniversary

The Tigers Club, a social club organized in 1924 by a few Armenian bachelors, celebrated its 50th anniversary with dinner and dancing at Pardini’s Sunnyside in November with more than 50 people attending.

Amidst tables decorated with yellow chrysanthemums, an orange stuffed tiger, and gold leaves, members and their wives reminisced by looking at some of the old photographs of the club dating back to 1930 and 1955.

Ron Minasian, the President, offered a toast to charter members,

Carl Tusan, Dick Tusan and Ken Najarian, and to the widows of founders, John Avakian, Charlie Iknoian, and George Hosepian.

Other officers of the Tigers Club include Kenneth Chooljian, vice president; Leo Margosian, recording secretary; Bob Tusan, corresponding secretary and Aram Michigian, treasurer.

Charter members were presented plaques for 50 years of outstanding service. In accepting his plaque, Dick Tusan said, “Charlie Iknoian and I worked very hard to start the club.” Najarian said “The reason for choosing the name “Tigers” was because there were Elks and Lions, so we decided to have the Tigers.”

Carl Tusan, the oldest member, had the audience laughing with his anecdotes. “I was 20 years old when they started the Tigers Club,” he said. “We were all single Armenian boys and wanted to find Armenian girls. So that’s why we started a club. It’s very exclusive club—not a charitable one—but for having good times only.

“Thanks for coming to this gala celebration. Fifty years is a long time to stick to any organization.”

After dinner, the attendees enjoyed Armenian and American dancing to the music of Larry Kazanjian and Jim Lovegren.

Chairman of the arrangements was Kenneth Chooljian.

served in the State Assembly. The second part was dedicated to Karabian’s impact on Armenians and encouraging them to run for office, and the third part focused on Karabian’s legislative career and the issues which he championed.

Glenn Gray, archivist of the Central Valley Political Archive

organized the event, with thanks to the following people from the Madden Library: Dean Michael Gorman, Marcie Morrison, Kellie Willis, Janet Bancroft, Tammy Lau, Nate Orgill and Jeremy Orgill, and from President Welty’s office, Amy DeGraw and Rosie Gutierrez.

Read Hye Sharzhoom !

Freshman Tennis Player Tadevosian and Sophomore Sahakian Make Mark on Fresno State Tennis Teams

SARAH SOGHOMONIAN
STAFF WRITER

Samuel Tadevosian, a freshman on the Fresno State men's tennis team is looking forward to an exciting first season of collegiate play.

At only 17, Tadevosian, who graduated a year early from high school, may seem too young, but when it comes to tennis he has plenty of experience.

Born in Hollywood, California and raised in Glendale, Tadevosian began playing tennis at age 6. His first partner was his grandfather, the man responsible for his involvement with the sport. "I started playing tennis because my Grandpa loved the sport," Tadevosian said.

At age 7, Tadevosian began taking tennis lessons. He participated in USTA Southern California Tournaments and was ranked #8 in the Boys Under-18 Division.

Tadevosian played on his high school tennis team at Hoover High School in Glendale, his freshman year. That year, their boys' tennis team won the division championship. This was a great memory for Tadevosian because, "It's so competitive in Southern California and I grew up with those kids [his teammates]," he said.

Roger Federer is one of Tadevosian's favorite players because he is, "Amazing, smooth and calm on the court," he stated. He also looks towards Sarkis Sarkisian for inspiration because he is a professional tennis player who is also Armenian.

Tadevosian has aspirations of becoming a professional player after college. If not, he looks to have a career in the business field. Currently undeclared, Tadevosian is thinking of majoring in Business Management.

Tadevosian has had a good experience at Fresno State thus far. "I like the people, the environment,



Alyssa Sahakian and Sam Tadevosian.

and it's much calmer here than in Los Angeles," he says.

The Bulldog men's tennis team is bonding and looking forward to their season, which begins in the spring. The only problem is, they currently do not have a coach. They were left without one at the beginning of the school year.

Fresno has a very strong Armenian community and Tadevosian is impressed by it. "I love it, it is so different than Glendale. Armenians have been here so long, everyone is so successful, it makes

me proud," he said. Tadevosian also finds Fresno's Armenian community to be very welcoming and kind.

Tadevosian is currently enrolled in an Armenian Studies course, Armenian Studies 20-Arts of Armenia. "I'm learning so many things about Armenian culture I didn't know," he stated. Tadevosian enjoys his professor Barlow Der Mugrdechian, who he says has played a large role in his adjustment to college and life in a new city. For that he is quite grateful.

SARAH SOGHOMONIAN
STAFF WRITER

If you ask almost any collegiate tennis player how many years of private lessons they have taken, they're likely to say many, but that is not the case for 19-year-old Alyssa Sahakian. Sahakian, a sophomore Kinesiology major, is a member of the Fresno State women's tennis team, but unlike most players she has never taken private lessons or even played on an organized team. "I'm self-taught. I've never had a private lesson in my life," Sahakian proudly stated.

Sahakian, a Fresno native, graduated from Bullard High School in 2003. She has always had a love for the game of tennis. She began playing tennis at age 5 because she enjoyed the sport and loved watching it on television. Her favorite player is fellow Armenian André Agassi, "I love watching him play," she proudly said.

Sahakian is proud to be a member of the Bulldog women's tennis team, especially because she did not even try out; she was asked to join. "I was out on the courts playing with one of my friends and the women's tennis coach had been watching me play for weeks prior to that. So, one day, he walked up to

me and said that he had been watching me play and asked me if I would like to walk-on to the team. And the rest is history," Sahakian said.

Last season the Fresno State women's tennis team won the WAC for the third year in a row. Sahakian was excited to be a part of that team and proud of their accomplishment. The Bulldog Women's Team looks to win their 4th consecutive title this spring and Sahakian cannot wait to get out on the court. "I want to get better, become more skilled, more athletically inclined and just better at the game," she said.

Sahakian works equally hard in the classroom and plans on becoming a dentist. She chose to attend Fresno State because she likes its strong foundation in sports and that it is close to home.

Sahakian also likes that Fresno State offers Armenian Studies courses. She plans on taking an Armenian language course next semester, where she hopes to better her Armenian speaking skills and learn more about her Armenian heritage.

Sahakian loves how Fresno's Armenian Community is so strong. "It is very rich in culture. Everyone's together, like one big family," she says.

ASO Picnic at Woodward Park

ALEX BUNCH
STAFF WRITER

The ASO executive decided to have a "getting acquainted" party, by holding an awesome picnic at Woodward Park, on a beautiful Sunday afternoon. The turnout was great and so was the food. What is great about an Armenian picnic is that there are no sandwiches. Instead, we had salad, rice pilaf, and plenty of barbecued meat. No one could leave the table hungry. The meat was barbecued perfectly, which everyone enjoyed.

The weather was just right for a picnic. Besides having plenty of food, there were also plenty of games to choose from. Volleyball was very popular as well as chess and cards. My personal favorite was badminton. Everybody had a chance to relax, lounge around, and talk about what was going on in their lives.

It was fun seeing Armenians spending time bonding with each other. I feel that it is very important we keep our Armenian heritage



More than 30 members of the Armenian Students Organization gathered on Sunday, October 3 at Woodward Park in Fresno. After a enjoying a delicious lunch, members played volleyball, tavloo, football, and chess. Members commented on how much fun they had at the picnic.

alive, and by participating in such gatherings, that is exactly what we do. This is what the ASO does, it brings Armenians together, to have fun and relax.

For those of you who were un-

able to attend, the ASO has plenty more fun to come. ASO is planning an October Halloween Party as well as a Thanksgiving bowling night, and canned food drive, so check you email for dates and times.

Armenian Studies Program

2004-2005 Scholarship Applications

Now Available On-Line

<http://studentaffairs.csufresno.edu/scholarships/>

The scholarship application for California State University, Fresno is only available on line.

We do not distribute paper applications and will only accept the online scholarship application, also known as e-Scholar, for consideration of all institutional scholarship awards.

**Deadline for applications:
November 30, 2004**

For applications to be considered you must also complete the special Armenian Studies supplemental form which can be found at:

<http://armenianstudies.csufresno.edu/scholarships.htm>

For more information contact the Armenian Studies Program at 278-2669.

ASO Begins Fall Semester With Election of Slate of Officers



Left to right: Standing, Grigor Kyutunyan, Stepan Kyutunyan, Gevork Aristakesyan, Suzie Pogosyan, Srbui Fereshetyan, Kristina Pogosyan, Ashley Allred, Marine Ekezyan, Zhanna Bagdasarov, Svetlana Bagdasarov, Hakop Tataryan, Alyssa Sahakian, Alex Bunch, Jennifer Torosian, Ara Nalbandian, Lena Koujaoghlanian, Hakop Mushyan, and Gor Pogosyan. Seated, left to right, Armine Sargsyan, Windy Dunbar, Armen Postoyan, Yeranui Kglyan, Gary Krboyan, and Aida Vareldjian.

ZHANNA
BAGDASAROV
AND
MARINE
EKEZYAN
STAFF
WRITERS

It is customary that the fall semester of every new academic year begin with an official election of executive officers for the Armenian Students Organization

(ASO) and this year was no different. On the evening of September 16, elections were held at six o'clock in the Bedrosian Conference Room of the Peters Business Building. The elections were preceded by the collection of membership fees, which was a prerequisite

for voting in the election. Twenty-five members took part in the elections.

There are five positions in the executive committee; president, vice-president, treasurer, secretary and a public relations officer. Candidacy for these positions was open to any paid member of the organization, with no previous experience required. Each of the candidates was given an opportunity to introduce themselves and present their ideas for the upcoming year. This provided the members with a better perspective of what they could expect from each candidate. Following this short introduction, the ballots were distributed, the votes were tallied, and the results were announced.

The officers elected were: President, Hakop Tataryan; Vice-President, Zhanna Bagdasarov; Treasurer, Alex Bunch; Secretary, Kristine Pogosyan; and Public Relations, Gevork Aristakesyan.

It didn't take long for the new executive team to begin their duties. All five officers, along with

the ASO adviser Barlow Der Mugrdechian, remained after the election to plan some upcoming events. The executive members were ready and willing to take on the responsibility and honor bestowed on them by their fellow students, thus they wanted to put their ideas together as soon as possible in order to begin planning interesting activities for the members to enjoy.

ASO has always been known as a place to create lasting friendships, exchange ideas, and provide assistance to one another. The ASO can also help members to adjust well within the larger community of students and provides members a forum to meet people.

We would like to take this opportunity to congratulate the newly elected officers and wish them much success. It is important that the ASO members make their ideas known to the executive members, which would assist them in planning activities.

2004-2005 Armenian Students Organization Executive

President: Hakop Tataryan
Major: Business Administration – Accountancy
Minor: Armenian Studies

Armenians are such amazing people-there is never a dull moment when we are together-and that's what the ASO does; it brings the Armenians at Fresno State together. For anyone who is keeping track, I am now a junior. This year I hope to help the club have a productive year. My hobbies include, residual studies on ontological empiricism, reading dissertations on epistemology, and memorizing the history of the Papacy. The most underrated show on television is *Family Guy*, I love that show. Something to think about: *You might be one person to the world, but you might be the world to one person.*

Vice-President:
Zhanna Bagdasarov
Major: Clinical Psychology
Minor: Armenian Studies

I have really enjoyed all the activities organized by the ASO and love contributing my ideas for improving this organization, which is why I wanted to continue serving on the executive committee. Due to my experience, I have a clear overview of what this organization is all about. I believe the ASO to be a place for Armenians to create long-lasting friendships and encourage one another. It is also a place for people to get together, discuss current issues, laugh and support each other. I hope to continue helping plan activities for the members of the ASO and will do my best to accommodate the different personalities that make-up this organization.

Treasurer: Alex Bunch
Major: Biology
Minor: Armenian Studies, Psychology

Currently I am working on a bachelor's degree in Biology, along with a minor in Armenian Studies



Photo: Barlow Der Mugrdechian

L to R: Alex Bunch, Treasurer; Kristina Pogosyan, Secretary; Hakop Tataryan, President; Zhanna Bagdasarov, Vice-President; and Gevork Aristakesyan, Public Relations.

and Psychology. My future goals include becoming a pediatric neurosurgeon, God willing. Joining the ASO has enhanced my college experience and I will enjoy serving our club as treasurer and as a writer for Hye Sharzhoom. Thank you for allowing me this opportunity to serve you and God Bless.

Secretary: Kristina Pogosyan
Major: Philosophy Pre-law
Minor: Armenian Studies

I was born in Dilijan, Armenia and moved to America when I was seven years old. My goal is to attend Pepperdine Law School and pursue my dream of becoming a civil

law or a real estate attorney. I enjoy shopping because I love anything having to do with fashion. I also enjoy playing tennis at the gym with my sister. And last but not least, I enjoy the fact that I am an important part of the ASO. If it were not for ASO I wouldn't have met all the great people I have come to know so well. These life long memories make me who I am now, and will be in the future.

Public Relations:
Gevork Aristakesyan
Major: History
Minor: Armenian Studies

I was born in Yerevan, Armenia and am a senior history major. My hobbies are basketball and boxing. I enjoy being a part of ASO because it's a way for Armenians to get together and learn more about each other and the Armenian culture. As an executive officer I hope to plan activities for all the members to enjoy and enrich the club through any means possible.

Eench ga Chga- WHAT IS YOUR FAVORITE ARMENIAN NAME AND WHY?

CARINA KARAKASHIAN-STAFF WRITER



Name: Gina Jelladian
Year: Freshman

My favorite name is Hripsime, because I think that is the prettiest church in Armenia.



Name: Celeste Poochigian
Year: Senior

Suren, because it is my grandpa's name and he is the funniest and cutest 90 year old around!



Name: Sam Tadevosian
Year: Freshman

My favorite Armenian name is Hagop because it is my grandpa's, brother's, and best friend's name.



Name: Sevag Jierian
Year: Freshman

Kristapor, because it sounds good and was the name of one of the founders of A.R.F.

WELTY, FROM PAGE 1

nections through the NIS grant. He visited a classroom and had the opportunity to meet and interact with students and faculty.

"The faculty were very engaging and certainly appreciative for the opportunity to develop relationships with our faculty. It was rewarding to see the pride they felt for the work that they had completed. The students were impressive and very motivated. They demonstrated to me that they are very interested in the future of their country," said Welty.

One of the highlights of the trip was an official meeting with the leadership of YSU, where Martirosyan bestowed Welty with the YSU Gold Medal, the highest honor of the university.



L to R. Armenian Agricultural Academy President Dr. Arshalouys Tarverdian with Dr. Welty.

Fresno State have shared a productive eight-year relationship, through a series of faculty and students exchanges.

Turning to cultural highlights

to see some of the ancient manuscripts housed there.

Later that same evening, United States Ambassador to Armenia John Ordway hosted a reception for the Fresno State delegation, to honor Fresno State's vital partnerships in Armenia over the past decade. The reception was held at the Ambassador's home and attended by educational leaders from throughout Armenia.

"It was a great honor to go to the United States Ambassador's residence and to meet with the invited guests and the Ambassador himself," said Welty.

The next day began with a trip to the Ashtarak region of Armenia and a visit to the historic Saghmosavank and Hovanavank monasteries. Welty was accompanied by Dean Hayk Sargsyan and Professor Toros Torosyan of the YSU Faculty of Economics. Lunch was enjoyed in the Ashtarak Canyon, in the natural beauty of the river valley.

After lunch, His Holiness Karekin II, received the Fresno



His Holiness Karekin II, with Fresno State delegation.

State delegation at Holy Etchmiadzin, where His Holiness and Welty had a warm discussion about a variety of issues. His Holiness noted that the Gevorgian Seminary has recently been granted university status and that he is sending some graduates of the Seminary to the United States and abroad to further their education.

"It was a great privilege to meet with His Holiness. Etchmiadzin is a

very impressive setting. It made it clear to me the important role that the church plays in linking the Armenian people throughout the world," commented Welty.

A visit to Tsitsernakaberd (Monument of the Armenian Genocide) was an emotional high point in the visit. "The visit to the Genocide Memorial was very emotional and touching," Welty affirmed.

Following the visit to



Dr. Welty, center, presents YSU President Dr. Radik Martirosyan (right) with Fresno State Bulldog cap.

Later that same afternoon Welty and his delegation visited the Armenian Agriculture Academy, where they were hosted by President Dr. Arshalouys Tarverdian. The Agricultural Academy and

the Fresno State delegation visited the Matenadaran (Repository of Armenian Manuscripts) in central Yerevan, where the guests were treated to a special guided tour of the library and had the opportunity



Dr. Welty, center, with Yerevan State University students.

Der Mugrdechian Receives Outstanding Advisor Award



Barlow Der Mugrdechian

Photo: Ali Peyvandi

STAFF REPORT

Barlow Der Mugrdechian of the Armenian Studies Program was awarded the Outstanding Advisor Award for 2003-2004. Der Mugrdechian has been the advisor for the Armenian Students Organization (ASO) for the past twenty years and was nominated by the ASO.

The Fresno State Leadership Program at California State University Fresno engages students in learning the foundations of leadership, enriching their collegiate experience, and that of others, committing to responsible leadership in their community, and developing the skill and abilities to succeed.



Dr. Welty and the Fresno State delegation at the Eternal Flame of the Armenian Genocide Monument.

Tsitsernakaberd, the delegation headed to the Sergey Paradjanov Museum, where museum director Zaven Sargsyan gave a tour of the famed film-director's works.

A farewell dinner with YSU Rector Radik Martirosyan and officials from the University capped the visit to Armenia.

When asked if he would consider revisiting Armenia, Welty said, "Armenia is a beautiful country with a very rich cultural heritage. I certainly look forward to having the opportunity to visit Armenia again. It was one of those experiences that I will never forget."

SEMESTER ABROAD, FROM PAGE 1

Fees: Fees for the program are \$2,250 per person (for 15 units of courses) and an additional fee of approximately \$160 for health insurance. Room and board, air-fare, and transportation and any additional costs are the responsibility of the student. (The Program will assist in finding accommodations in Yerevan).

Deadline: Students are required to fill in the application form and return it to the Armenian Studies Program by December 1, 2004 for study abroad in Armenia in the Spring semester 2005.

Required information for application: Official college transcript; one page essay on why you would like to participate in the Armenia Study Abroad Program, what

has prepared you for study in such a Program, and why you are qualified to participate; one passport sized color photo; names and telephone numbers of two references (non-related). In addition please submit Name, Address, City, State, Zip, Telephone number, Email address, and Date of Birth. (Please clearly print all information and make sure that the telephone number and email address are current). Send the application form and all requested material to: Barlow Der Mugrdechian, Armenian Studies Program, 5245 N Backer Ave. PB4, Fresno, CA 93740-8001

If you have any questions contact Professor Barlow Der Mugrdechian: office telephone, 559-278-4930 or by email at

barlowd@csufresno.edu

Travel fellowship: Travel fellowships are available to qualified applicants who are accepted into the Fresno State 2005 Armenia Semester Abroad Program through BirthRight Armenia/Depi Hayk (BR/DH). (See the Birthright Armenia website for details). The travel fellowship covers reimbursement of roundtrip economy class airfare at the average price for that period upon successful completion of the program and BR/DH requirements. Applications for the travel fellowships are due by January 15, 2005. The application form is posted on the www.birthrightarmenia.org/opps_application.html.

Long Time Swimming Coach Ara Hairabedian Passes Away

BARLOW DER MUGRDECHIAN
ADVISOR

Friend and colleague Ara Hairabedian, a champion athlete, coach and educator died on September 8 at age 77. Hairabedian joined the Fresno State faculty as a physical education professor in 1953 and coached football, gymnastics, swimming and diving, and water polo. He resigned from his final coaching job, water polo, in 1977 and retired from the university in 1993, although he was frequently back teaching his beloved swimming courses.

Hairabedian was a great friend and supporter of Armenian Studies at Fresno State, always providing sound advice when asked, attending lectures and community events, and serving on search committees.

For the past several years, Hairabedian faithfully attended my Armenian language class, always striving to improve his Armenian. He diligently completed homework assignments and occasionally entertained students with his magic act.

Hairabedian was an amateur Athletics Union gymnastics champion in 1950 and 1951, competing in floor exercise for USC. He taught physical education and coached gymnastics and football at Penn State, then joined the Fresno State coaching staff as a football assistant in 1953. He started the Fresno State swimming program in 1954 and the water polo program four years later. In 1978 the NCAA awarded Hairabedian its Master Coach Award for swimming.

Hairabedian earned three degrees in physical education- a bachelor’s from USC, a master’s from Penn State and a doctorate from Stanford- and was a member of numerous educational and athletic organizations.

An Olympic historian, Hairabedian attended many Olympics, including this summer’s Athens Games.

Hairabedian played football and gymnastics at Roosevelt High in Los Angeles and football and wrestling at Los Angeles City College, then competed on U.S. Army teams in gymnastics, boxing, track and field and badminton. He was an All-American and team captain in gymnastics at USC.

Ara was born on August 18, 1927, in Los Angeles, CA to Kunaz and Zepure Hairabedian. He was

the youngest of three sons. He was an athlete, professor, teacher, dancer, organizer, motivator, magician, comedian, father, grandfather, and friend, but to most he was always known as simply “Coach.”

He was educated in Los Angeles where he excelled in athletics. Following in his brother’s footsteps, he served his country in the U.S. Army. Upon his return, he continued his education and athletic career at the University of Southern California. At that time, 1950 to 1951, he won two national gymnastics championships for the floor exercise.

In addition to teaching numerous courses in Physical Education, he was the Head Swimming and Diving Coach from 1953 to 1978, as well as the assistant football coach from 1953 to 1954. He later

established the water polo program at Fresno State College, and made the initial proposal to the Fresno Unified School District to start high school water polo.

Ara was proud of his 1991 selection to the International Olympic Academy in Olympia, Greece, serving as one of five U.S. delegates. Ara has received numerous awards for achievement in teaching, coaching, and community service. He retired from California State University, Fresno and received the Professor Emeritus distinction. For more than 50 plus years, Ara enjoyed teaching children of all ages how to swim.

The Armenian Studies Program will miss Coach Hairabedian and all that he has meant to the university. “Coach” will be missed by all who had the privilege to know him.

CSU Fresno Graduates 2003-2004

College of Agricultural Sciences and Technology
Bachelor of Science
Paul David Bedrosian
Gary Lee Kalajian Jr.
Kevin V. Kandarian
Kirk Suren Poochigian

Denise Nicole Simonian
College of Engineering and Computer Science
Bachelor of Science
Jayson B. Emerian
Izabella Gevorkian

College of Arts and Humanities
Bachelor of Arts
Christopher Dee Housepian
Louisa M. Keoseyan-McCoy
Karnig Y. Panosian

College of Health and Human Services
Bachelor of Science
Brett Leon Sarkisian
Hovig Henry Torigian

The Craig School of Business
Bachelor of Science
Dikran P. Chekian
Kirk Steven Haroutunian
Martin Scott Hopelian
Armen Karl Karlozian
Hovsep Koujaoghlanian
Nicolette Erin Margosian
Christopher Michael Tozlian,
summa cum laude

College of Science and Mathematics
Bachelor of Arts
Christopher Suakjian

College of Social Sciences
Bachelor of Arts
Barbara Anoush Harutinian
Bryan G. Kirkorian
Bachelor of Science
Lunorah Donelle Bohigian
Sevag Tateosian

Kremen School of Education and Human Development
Bachelor of Arts
Nora A. Avedian
Dora L. Azadian
Brenton C. Bendian
Jonathan Marak Deundian
Jennifer D. Emerzian
Amanda Ann Michaelian

Division of Graduate Studies
College of Social Sciences
Master of Public Administration
Gina R. Juskalian

Craig School of Business
Master of Business Administration
Paul A. Melikian
Ronald John Samuelian

BABAYAN, FROM PAGE 1

Leighton’s piece filled the room. After a well-deserved applause and a bow, Babayan continued with a Sonata in B minor composed by none other than Franz Liszt (1811-1886). Audience members were at the edge of their seats as each movement went by. It was like watching a mystery movie unfold scene by scene until its climactic finish.

After a short intermission, Babayan performed his final piece. Like a good movie, a good book, or even a short article, the big finish differentiates the piece from typicality. The final performance of the evening did just that. The Goldberg Variations, BWV 988, originally composed by Bach (1685-1755), had such complexity and depth that it had Babayan jumping from one end of the piano to the other in a matter of milliseconds. The entire audience admired this intricate masterpiece and it was

evident in the four standing ovations he received, making it worthy of an encore.

Babayan began playing the piano at the age of three and began studying music critically at the age of six with Luisa Markaryan and later with George Saradjev. At the age of nineteen he continued his piano playing at the Moscow Conservatory with professor Mikhail Plentev. His endeavors have earned him several international prizes at piano competitions, including the 1989 Robert Cascades Competition in Cleveland.

The concert was co-sponsored by the Philip Lorenz Memorial Keyboard Concert Series and the Armenian Studies Program. Events such as this, as well as the Bocelli concert last year, raise the level of Fresno’s culture. Thus, college students should be encouraged to attend such events.

2003 Annual Fund Donors

Friend
Knights of Vartan,
Selma Chapter

Sponsor
Mrs. Frances Blizard

Supporters
Dr. & Mrs. Joseph Alexanian
Dr. Marlene Breu
Kathy Friebertshauser
Ms. Judy Michalowski

Support Hye Sharzhoom

KALFAYAN, FROM PAGE 1

Kalfayan’s life endeavors have earned him the interim position of Dean of the Craig School of Business. The valley has seen its share of prominent Armenians, from Jerry Tarkanian to William Saroyan, and Kirk Kerkorian. “It is testament to the Armenians who came to this valley with nothing, that in one generation, they have risen to such a level of respect and prominence,” said Kalfayan. Indeed, we Armenians seem to have an inherent work ethic described best by U.S. Ambassador Henry Morgenthau, Jr. in his memoirs.

Rest assured that Dean Kalfayan will significantly contribute to an already vibrant program. “I believe that anyone in a leadership position in the community, who has an “ian” or “yan” at the end of their name, has an additional responsibility to conduct themselves with dignity and high moral character.” We will be expecting nothing less from this great man. This year Armenian business students will have a little extra motivation to do well in school-I know I will.

“All Things Armenian”



L to R: Guest Robert Amirkhanian of Yerevan, Armenia with “All Things Armenian” host Barlow Der Mugrdechian.

“All Things Armenian” is a weekly, 1 hour long cultural arts and information program produced by KFSR and the Armenian Studies Program at Fresno State. The program airs on Saturdays from noon till 1 o'clock, immediately following the “Hye Oozh” program. Hosted by Prof. Barlow Der Mugrdechian, the program features interviews with noted Armenian guests, as well as music by Armenian composers and musicians. “All Things Armenian” also features Armenian news from around the world, as well as local news and events.

Listen to all programs online...www.csufresno.edu/kfsr/ata.html

Season two guests-
Program #36 - 10/09/04 - Gor Mkhitarian

Program #35 - 10/02/04 - Dr. John Welty

Program #34 - 09/25/04 - Dr. Hans-Jürgen Feulner

Program #33 - 09/18/04 - Robert Amirkhanian

Program #32 - 09/11/04 - Walter Karabian

Program #31 - 09/04/04 - Sebouh Apkarian

Listen to Fresno State’s two Armenian Radio Shows

“All Things Armenian”

**Every Saturday Afternoon
Noon-1:00PM**

90.7 FM

Hosted by Barlow Der Mugrdechian

“Hye Oozh”

**Every Saturday Morning
9:00AM-12:00noon**

90.7 FM

**D. J.s • Sevag Tateosian • Armen Postoyan
• Tatevik Ekezian**

On the internet at www.kfsr.org!

Armenian Studies Program

Fall Semester Events at Fresno State

Tuesday, October 26 • 7:30 PM

Alice Peters Auditorium, University Business Center



Lucille Aparcar
presenting a book written by her
grandmother Diana Agabeg Aparcar

*From the Book of One Thousand
Tales: Stories of Armenia and its
People-1892-1922*

Diana Aparcar was appointed Consul for the Republic of Armenia to Japan for the short time it existed during the early 20th century. This enabled her to provide assistance to hundreds of Armenian refugees who arrived by the boatload in Japan after traversing Russia and China in horrific circumstances. She housed, fed and assisted them in obtaining their papers to immigrate to the U.S., Canada and South America during the early 1920’s.

Admission is free and the public is welcome.

Friday, December 3
• 5:00 and 8:00 PM

Tower Theater

Film-Vodka Lemon

Tickets are \$9: \$7 for students and seniors.
For more information call the FFW info line,
221-0755, or go to
<http://www.fresnofilmworks.org>

Sponsored by the nonprofit group Fresno Filmworks. Set in a remote village impoverished since the end of Soviet rule, the film masterfully blends absurdist humor with engaging pathos. Languages spoken are Armenian, Kurdish, and Russian, with English subtitles. Advance tickets go on sale Nov. 15th at the Tower Theatre Box Office, 815 E. Olive Ave.

Wednesday, November 17 • 7 PM

Alice Peters Auditorium, University Business Center

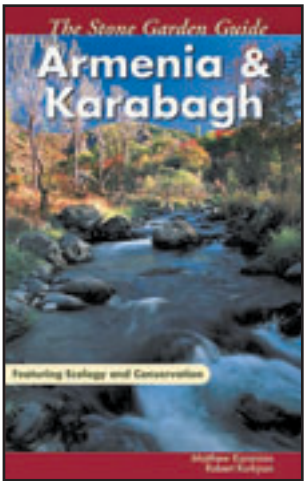
“Armenia Today:
Fresno State Projects in Armenia and
Opportunities for Study Abroad”
by Barlow Der Mugerdechian
and a panel of Fresno State faculty.

Admission is free. Co-sponsored by International Education Week.

Thursday, December 2
• 7:30 PM •

Alice Peters Auditorium,
University Business Center

“Armenia and Karabagh”
by Matthew Karanian and
Robert Kurkjian



Introducing their newly revised, award winning
travel-guide on Armenia and Karabagh.

Co-sponsored by the Armenian National Committee, Fresno Chapter
and the Armenian Students Organization. Free Admission.

Sunday, December 5 • 4:00 PM

Concert Hall • Music Building • Fresno State

An Evening
with Robert Amirkhanian

One of Armenia’s top musical artists will play in concert at
Fresno State.

Tickets: \$25; \$15 for Fresno State students
More information on the concert will be available soon.

HYE SHARZHOOM

NEEDS YOUR SUPPORT

Hye Sharzhoom is sent without charge to thousands of people throughout the world. Although there is no subscription fee, we urge readers to support our efforts with donations of any amount. This request has assumed a special importance because of increased mailing costs.

Yes, I would like to support the Hye Sharzhoom mailing expenses with a donation of:

\$ _____

Name: _____

Address: _____ City: _____ State: _____ Zip: _____

Please make checks payable to Armenian Studies Program and send to:
Armenian Studies Program
California State University, Fresno
5245 N Backer Ave M/S PB 4
Fresno, CA 93740-8001

Thank You Donors

Russell & Nina Adams	Fresno
Zaven & Lisbeth Alejian	Foster City
Anonymous	Fresno
David Barsamian	Pasadena
Emma Bozmagian	Fresno
Ellen Sarkisian Chesnut	San Francisco
Gregory Dabanian	Belmont
Herb Elmassian	North Hills
John Garabedian	Clovis
Malcolm & Opal Kasparian	Galt
In memory of George ‘Aram’ Kasparian and Mildred M. Kasparian	
Hapet Kharibian	St Louis, MO
Angèle and Dickran Kouymjian	Fresno
In memory of Dr. Ara Hairabedian	
Angèle and Dickran Kouymjian	Fresno
In memory of Georgia Avakian	
Alma Margosian	Fresno
Mr. & Mrs. George Mooradian	Yucaipa
Gerard Pederian	Toronto, Canada
Richard & Vartouhy Pandukht	Fresno
Dr. Razmik Panossian	Montreal, Canada
Ralph Saroyan	œFresno
John & Linda Shahbazian	Parlier
Marty & Diana Shoushanian	Farmington Hills, MI
Sam & Mary Karegian Sommese	Chicago, IL
In memory of Uncles Mergerios and Sarkis Toughmanian	
Ms. Debbie Lynn Summers	Eugene, OR
Jean Terzian	Fairborn, OH
Mrs. Araks V. Tolegian	Chico
James L. Torosian	Fresno
Martin Tourigian	Drexel Hill, PA
Sumpad Varjabedian	Vero Beach, FL
Armenian Studies Endowment Fund	
Donation made by Dianne and Arnold Gazarian	
In memory of Ms. Ruby Kandarian	